

马恩列斯研究资料汇编

北京图书馆马列著作研究室编

1981

书目文献出版社

马恩列斯研究资料汇编

(1981年)

北京图书馆马列著作研究室编

书目文献出版社

马恩列斯研究资料汇编

(1981年)

北京图书馆马列著作研究室编

书目文献出版社

(北京文津街七号)

秦皇岛市第二印刷厂排版

河北省涿县辛庄印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

787×1092毫米 16开本 38.25印张 880千字

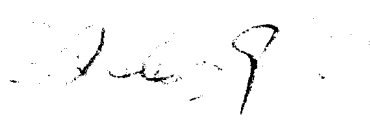
1985年12月北京第1版 1985年12月北京第1次印刷

印数1—8,300册

统一书号: 17201·58 定价: 5.90元

A811
2.81

0289542



内 容 提 要

本书是北京图书馆马列著作研究室根据1981年散见在我国报刊书籍中，有关研究马克思主义的零星材料汇集而成的。其中包括：新发表的马列著作中译文，有关马列著作的历史资料；有关马克思恩格斯列宁斯大林的传记材料；有关马列著作中提到或批判过的著作、人物和流派等方面的材料；有关马克思主义在中国传播的材料，以及研究马克思恩格斯列宁斯大林著作、思想及其生平事业的论文等。

本书对理论研究者、教学及其他人员有一定的参考价值。

出 版 说 明

一、为了向理论研究者、教学工作者及其他人员提供关于研究马克思主义方面的参考资料，我们编辑了《马克思恩格斯列宁斯大林研究资料汇编》。本书从1980年开始出版，每年一集，标明年号。

二、本书主要汇集散见在我国报刊书籍中有关研究马克思主义的零星材料，包括新发表的马列著作中译文、有关马列著作的历史资料，有关马克思恩格斯列宁斯大林的传记材料，有关马列著作中提到或批判过的著作、人物和流派等方面的材料，有关马克思主义在中国传播的材料，以及研究马克思恩格斯列宁斯大林著作、思想及其生平事业的论文等。凡采用的文章，一般保持原样，未作改动。

三、本集为1981年号，主要汇集1981年内发表的有关资料。编辑者：曹鹤龙、孙金鉴。

本书不当之处，请读者指正。

编 者

1984年9月

目 录

马克思恩格斯研究

马克思致父亲的信（柏林，1837年11月10日）	（1）
马克思1843年克罗茨纳赫摘录笔记	（8）
费尔巴哈·唯物主义观点和唯心主义观点的对立	
（《德意志意识形态》第一卷第一章）	马克思 恩格斯（21）
附：重新发表马克思恩格斯《德意志意识形态》第一章	
苏共中央马克思列宁主义研究院	（65）
资本和利润	马克思（68）
流通和再生产	马克思（82）
马克思和恩格斯论述巴黎公社的几份材料	（128）
1872年夏总委员会批准的国际工人协会共同章程和组织条例草案	马克思（138）
附：国际工人协会的一个重要文献	吴惕安（144）
马克思和恩格斯的新文献	苏共中央马克思列宁主义研究院（148）
《恩格斯与保尔·拉法格、劳拉·拉法格通信集》一书中发表的	
恩格斯的新文献	（151）
马克思和恩格斯《德意志意识形态》第一章手稿的结构和内容	
（苏）巴加图里亚	（153）
马克思关于共产主义的看法	（美）贝尔特·奥尔曼（163）
关于解释马克思所有制概念的一些资料	彼得·卡伊（194）
关于马克思制定平均利润和生产价格理论的历史（摘译）	
（苏）И. Г. 卡兹米娜	（214）
射向资产者脑袋的一颗最厉害的炮弹——《资本论》第一卷的出版	
与传播	（227）
1863—1867年马克思写作《资本论》的情况	（苏）伊·鲍尔迪列夫（249）
有关制定马克思主义经济理论的史料——恩格斯与《资本论》第二卷	
尤·特·哈里托诺夫	（259）
恩格斯为准备出版马克思《资本论》第三卷而进行的工作	
（苏）И. Г. 卡兹米娜	（270）
《资本论》年表	王乃恒（284）
马克思《资本论》中提到的王茂荫	洪静渊（307）
也谈《资本论》中的几处计算问题	赵文绪（310）
对《试校〈资本论〉中某些计算问题》的评议	许兴亚（314）
关于《资本论》郭、王译本的一个标题问题——兼论铸币不等于	

价值符号·····	李善明 (315)
马克思社会政治活动的开始 (1842—1843年)·····	(苏) A. B. 鲁卡晓夫 (317)
马克思在巴黎 (1843年10月—1845年2月)·····	(法) 奥居斯特·科尔纽 (360)
《〈黑格尔法哲学批判〉导言》译文商兑·····	张契尼 (374)
附：关于马列原著译文问题的一封信·····	朱光潜 (389)
一孔之见——《关于费尔巴哈的提纲》第二条中gegenständliche一词的译意 ·····	岳兰之 (392)
把“各尽所能、按需分配”改回“各尽所能、各取所需” ——我的一个建议·····	于光远 (394)
还是“各尽所能、各得所需”的译法好·····	陈绍恕 (397)
关于“各尽所能，各取所需”问题讨论及其他·····	叶林 (399)
关于《法国工人党纲领》的翻译问题·····	沈炼之 (407)
恩格斯高度评价巴斯德——《自然辩证法》中一个札记译文的商榷·····	傅杰青 (410)
关于“Тождество мышления и бытия” (思维和存在的 同一性) 的翻译问题——记出版界的一桩公案·····	杨献珍 (413)
对《资本论》译文中几个问题的研究·····	奚兆永 (417)
对《资本论》第二卷一段译文的质疑·····	李忠民 (423)
陈望道翻译的《共产党宣言》初版时间略考·····	伍仕豪 (425)
《共产党宣言》陈译本出版时间补证·····	任武雄 陈绍康 (431)
《行动的哲学》简介·····	(433)
行动的哲学·····	(德) 莫泽斯·赫斯 (433)
纽约共产主义者俱乐部章程·····	汤润千译注 (447)
奥古斯特·倍倍尔在爱森纳赫代表大会上关于社会民主工党党纲 和组织章程的报告 (节录) 1869年8月8日·····	(450)
威廉·白拉克向爱森纳赫代表大会提出的关于修改党纲的提案·····	(453)
附：社会民主工党纲领 (爱森纳赫纲领)·····	(454)
保·拉法格致弗·恩格斯的信选译 (1888—1889年)·····	沈炼之译 (456)
四月七日至十八日的巴黎之行·····	(法) 保尔·拉法格 (463)
巴黎公社文献资料选译·····	陈叔平 曾枝盛译 (472)
巴黎公社的若干文献资料·····	(477)
国民自卫军中央委员会委员爱德华·莫罗的材料·····	(488)
巴黎公社委员的人数和社会成分·····	胡豫生 (503)

列宁斯大林研究

苏联新发现的四篇列宁文稿·····	(506)
列宁在公社社员纪念碑奠基礼大会上的演说 (1920年7月19日)·····	(509)
《唯物主义和经验批判主义》一书的写作和初版情况·····	(510)
列宁的著作及其在苏联的出版情况——在上海马列著作研究会上的发言·····	

.....	张 坚 (514)
列宁与克鲁泡特金——邦契—布鲁耶维奇回忆录选译.....	陈之骅译 (518)
列宁家谱 (初稿)	姚以恩 (527)
斯大林论社会主义现实主义.....	(530)
我与斯大林的谈判——回忆苏芬战争前夕芬兰代表团莫斯科之行	(芬) 尤·库·巴锡基维 (531)
斯大林承认在中国问题上的错误.....	(535)
二战期间大国政治一瞥——略谈1944年英苏“百分比”秘密协定.....	袁华音 (536)
和斯大林谈判巴尔干联邦问题——《为争取承认新南斯拉夫和它的 独立而斗争》片断.....	(南) 爱·卡德尔 (543)
列宁主义还是马克思主义?	罗莎·卢森堡 (548)
“列宁主义”的定义之争.....	郑异凡 (559)
列宁主义.....	(苏) 列·加米涅夫 (566)
论马克思主义和列宁主义 (在青年共产国际执行委员会扩大 全会上的报告)	(苏) 布哈林 (577)
论普列奥布拉任斯基同志的错误 (摘录)	(苏) 3. 克维林 (580)
论列宁主义理论的作用问题 (摘录)	(苏) B. 阿斯特罗夫 (584)
俄国社会民主工党第二次代表大会关于党章第一条的发言记录 (摘译)	李光林译 刘献洲校 (586)
十月革命史料数则.....	(591)
四十六人政纲——致俄国共产党中央委员会政治局.....	(595)
共产国际六大的回忆.....	(599)

马克思恩格斯研究

马克思致父亲的信^①

柏林,〔1837〕年^②11月10日

敬爱的父亲:

在生活中有着这样的时刻,它给已经消逝的时光立下了一块界碑,但同时又确定地展示出新的方向。

在这种继往开来的时刻,我们情不自禁地要用思想的锐眼来探讨过去和现在,以求达到认识我们现实的境况。世界历史本身也确实喜爱作这样的回顾,弄清是什么东西促使它经常产生倒退与停滞的现象,同时它自己只是坐在靠椅上,并自我理解它在精神上进行它自己精神的的活动。

但在这样的时刻,每个人则是百感交集,因为任何转变部分是临死的哀歌,部分是伟大新诗篇的序曲,这种新诗篇力求保持尚且模糊的而又引人注目的色调;然而我们倒想给以往的经历树立一座纪念碑,这种经历毕竟应在感情中重新赢得它为了行动而失去的地位。在哪里还能找到比父母之心更加圣洁的处所呢!父母的心是最宽容的法官、最知心的同情者,是爱的太阳,它的光焰温暖着我们事业的最深邃的心灵。当某些可憎的和值得谴责的事物似乎成为一种基本的必然状况时,它们怎么能更好地得到和解与宽容呢?至少是偶然性常常令人厌恶的表现,即精神误入歧途的表现怎么能逃脱异状心理的责难呢?

现在,当我在这里度过一年之后回顾这一年的情况时,也就是在我回复你亲切的埃姆斯来信时^③,我敬爱的父亲,请允许我象观察整个生活那样来检查一下我的情况,从知识、艺术、私人生活状况等各方面来看看我的精神活动表现如何?

当我离开你们的时候,在我的心头产生了一个新的世界即爱情的世界,虽然开始这种爱情是如醉如狂而又希望渺茫的。甚至我对这次柏林之行也是兴致索然,否则这次旅行会使我感到极大的喜悦,激发我观赏大自然的興趣,增进我生活的欢乐。这次旅行确实使我的情绪特别懊丧,因为我所见到的岩石,并不比我心灵的感受更险峻、更奇异、宽阔的城市并不比我的热血更沸腾,饭店的筵席并不比我携带的幻想的行囊更丰盛、更难消受,最后,艺术并不象燕妮那样美好。

到达柏林后,我断绝了迄至当时保持的一切交往联系,索然寡味地作过几次拜访,力图埋头于科学与艺术之中。

按照当时的精神状况来看,抒情诗必然是首要的、至少是最得心应手的名列前茅的体裁,但是,正如我的状况和迄至目前的整个发展所自然造成的情况那样,抒情诗纯粹是理想主义的。象我的爱情一样遥远的彼岸,成为了我的天堂、我的艺术。一切现实的

东西变得模糊不清，而一切模糊不清的东西失去了界限。对现实的攻击，空泛的和飘摇不定的情感，毫无自然性，一切是凭空虚构出来的，把实在的东西和应有的东西完全对立起来，修辞上的思索替代诗歌的意境，但是，也许是某种炽热的情感和力争上进的精神标明了我送给燕妮的最初三卷诗歌的特征^④。广阔无垠的怀念以各种各样的形式表达出来，这种怀念是由诗歌构成的。

在今后诗歌只能是而且也只应是附带的事；我必须学习法学，并且迫切地感到首先要钻研哲学。二者被结合在一起，从而我一方面完全无批判地学习了海尼克修斯、提波和各种典籍，例如把头两卷法规全书翻译成德文，另方面试图在法学领域里创立一种法哲学，我已预先写了一些形而上学的文章作为导论，这个倒楣的作品将写到公法，是一部大约有三百印张的著作。

在这里，唯心主义所固有的现实与应有的对立一开始就表现为严重的障碍，随后这种对立又产生了拙劣的、不正确的划分。首先出现的是由我好意命名的法的形而上学，即原理、反思、概念规定，如在费希特著作中那样，它们同一切现实的法律和任何现实的法律形式相脱离，在我的著作中只不过是更加合乎时尚和更加空洞而已。同时在数学独断论的不科学的公式中，主体在事物周围奔跑，发出这样那样的议论，而事物本身并不形成真正展开的、活生生的东西；这种不科学的公式一开始就成为了解事物真相的障碍。三角学使得数学家作图和证明，这里存在着纯粹的空间观念，它绝不会发展成别的东西；人们必须把它拿来和另一种事物对比，这时它就据有另一种位置，对同一对象作不同的披露，便赋予它不同的关系与真理。在具体地表达活生生的思想世界，例如法律、国家、自然界^⑤和整个哲学的时候，情况则相反，必须从对象本身的发展去细心观察它，在这里不容许加以任意的分割，事物本身的理性必须看作在自身矛盾中不断展开的东西，并在其自身中寻求自己的统一。

紧接作为第二部分的是法哲学，这就是说，按照我当时的观点，是在成文的罗马法中研究思想的发展，似乎这种成文法在它的思想发展中（我认为不是在它的最终的纯粹的条款中）完全能够成为某种东西。这种东西是跟应该包括在第一部分中的法律概念的形式不相同的。

此外，我还把这一部分划分为形式的法学与实体的法学，前者是法学体系在它的连贯性与联系性中的纯粹形式，即分类和范围，相反后者则应阐明内容，即形式在它的内容中的自我凝结。正如我后来在萨维尼先生^⑥的学术著作《占有法》中发现，我跟他有一共同的错误，只是有如下的区别：他把“探求概念的规定和理论在（虚构的）罗马法体系中所占有的地位”，称之为形式的概念确定，而把“罗马人加进固定概念中成文法理论”，称之为实体的概念确定；我则把形式理解为概念形成的必然结构，把实体理解为这种概念形成的必然性质。缺点在于：我认为，二者能够必定一个脱离另一个发展，因而不包括实际的形式，只包括我以后在其抽屉中撒上沙子的书柜^⑦。

概念确是形式与内容之间的中介环节。因而从哲学上阐述法律时一个必然在另一个之中表现出来；形式的确只应当是内容的继续。于是我作了这样一种划分，主体充其量能把这种划分设想为轻易的和肤浅的区分，但是法的精神及其真实性就会消失。全部法律可归纳为契约法律和非契约法律。请允许我更好地把公式加以具体化，直到对也只在

形式方面整理的公法进行区分。

I ⑧.

私 法

II.

公 法

I. 私 法

a. 关于有条件的契约私法,

b. 关于无条件的非契约私法。

A. 关于有条件的契约私法。

a. 人法。 b. 物法。 c. 与人有关的物法。

a) 人 法。

I. 责任契约, II. 保证契约, III. 慈善契约。

I. 责任契约。

2. 社会契约。 3. 物化契约。

3. 物化契约。

1. 就这种契约涉及到劳务来说。

a. 真正的物化契约(它不是指罗马的租赁,也不是指租佃。)

b. 委托。

2. 就这种契约涉及到对物的使用权来说。

a. 涉及到土地:受益权。

b. 涉及到房屋:居住权。

II. 保证契约。

1 仲裁的契约或补偿的契约。 2. 保险的契约。

III. 慈善契约。

2. 认可的契约。

1. 担保。 2. 无委托的代理。

3. 赠与契约。

1. 赠与。 2. 赞助的允诺。

b) 物 法。

I. 责任契约。

2. 原始的交流。

1. 真正的交换。 2. 借贷(利息)。 3. 买卖。

II. 保证契约。

抵押。

III. 慈善契约。

2 租借。 3. 信托物的保管。

在这本书里我往下还应写些什么我自己所指责的东西呢?三分法的分类贯串于整部著作之中,为了把罗马人的概念纳入我的体系,我不厌其详地往下写,并把罗马人的概念滥用于未开化的事物。另方面至少以某种方式努力做到对资料的热爱与综览。

在物的私法的结尾中我看到整部著作的错误,这部著作同康德的著作在基本模式上

是相近的，而在论述上是完全不同的。因而它还使我明白，没有哲学是行不通的。于是，我需要心安理得地再次投入哲学的怀抱，并撰写新的形而上学的基本体系，在这个体系的结尾我又一次不得不看到，这个体系和我以前的全部努力都是本末颠倒的。

在这时我已经养成了习惯，对自己所有读过的书都作摘录笔记。例如，从莱辛的《拉奥孔》、佐尔格尔的《艾尔温》、文克尔曼的《艺术史》、路登的《德国史》等著作中作摘录，并顺便写下了自己的感想。同时我还翻译了塔西佗的《日耳曼尼亚志》和奥维狄乌斯的《哀歌》，并且开始自学也就是按语法书来学习英语和意大利语，但迄止目前毫无成效。还阅读了克莱因的《刑法》和他的《编年史》，以及所有最新的文学作品，不过对后者是附带读罢了。

到期末时，我又试图钻研缪斯的舞蹈和萨提尔的音乐^⑨，在我送给您的最近的诗集里，理想主义通过矫揉造作的幽默小说（《斯考尔皮昂和菲利克斯》）和无成效的幻想的短剧（《乌兰涅姆》）表现出来，直到它最后完全转变为大部分无热忱的对象、无飞跃的思想过程的纯形式艺术。

然而这些最近写作的诗歌唯独使我象突然遭到了魔杖的一击，唉呀，这一击开始就是毁灭性的，真正的诗歌王国就象遥远的仙宫一样在我面前闪闪发光，而我的一切创作都化为灰烬。

由于在第一学期从事多方面的研究，我不得不熬过了许多不眠之夜，进行了许多斗争，经受了許多内心的和外部的刺激，然而结果是收效甚微。在此期间，我抛开了大自然、艺术和社交界，疏离了朋友们。这样做的后果损害了我的身体，医生建议我到乡下去，于是我第一次离开城市抵达施特拉劳。出乎我的意料，在那里我虚弱消瘦的身体变得格外健壮有力。

帷幕已经拉下，我心目中一切最神圣的东西被捣毁，新的圣灵有待于树立。

我从理想主义^⑩出发（顺便说说，我曾把它同康德和费希特的理想主义相对比，并从中汲取养分。），已经走向在现实当中探求观念。如果说从前神灵的居所是超离于尘世，那末现在它则成为尘世的中心。

我阅读了黑格尔哲学的片断材料，它那神奇古怪的格调并不使我感到满意。我愿意再次潜游到这个大海中去，但担负着确定的目的：既寻找精神的本质，也同样必要地、具体地和理由充足地寻求实体的本质，不再是玩弄剑术，而是使皎洁的明珠在阳光下受到检验。

我写作了一卷大约有24印张的对话集：《克雷安德，或哲学的出发点和必然的发展》^⑪。在这里我把完全分离了的艺术与知识在一定程度上结合起来，我象精力充沛的漫游者著手进行这样的事业：即哲学一辩证地阐释神性，这种神性自我宣告为概念本身、宗教、自然界和历史。我最后的论题是黑格尔体系的开端。为此著述我自己一定程度上去熟悉自然科学、谢林学说和历史；这一著述引起我无穷的深思竭虑，和这么〔……〕^⑫写成（它毕竟应是真正的新逻辑），从而现在我自己几乎不能再去想象，这部著述作为我最心爱的产儿，象一个虚情的妖妇，在朦胧的月光下把我带入了敌人的怀抱。

在一些日子里，我由于懊恼而什么都不思考，象发狂似地在斯普累河畔的公园里围绕肮脏的河水乱跑，“肮脏的河水荡漾着心灵和冲淡着茶水”^⑬，我甚至还跟我的房东一

块去打猎，我奔走到柏林并想跟每个游人拥抱。

此后不久，我只是积极地从事研究，研究了萨维尼的《占有法》，费尔巴哈^①和格罗尔曼的《刑法》，克拉梅的《语意探源》，韦涅格—殷根海姆的《法规大全》和米伦布洛赫的《立法原则》，我一再通读了这本书，最后个别条款还参照了劳特巴赫，如民事诉讼法，特别是宗教法，关于宗教法我对它的第一部分，即格拉提安^②的《矛盾教规的一致》几乎完全阅读并作了摘录，也开始钻研朗契洛提的《诉讼法》。我部分地翻译了亚里士多德的《修辞学》，我阅读了著名的维鲁拉姆男爵培根的著作：《论科学的价值与发展》，我认真研究了雷马鲁斯的著作，并以极大的兴趣钻研了他的《论动物的艺术本能》，我还想到要研究德国的法律，但我只主要限于钻研法兰克国王们的法令和罗马教皇给他们的信。由于燕妮患病和我徒劳的、失败的创作活动而引起的烦恼，由于不得不把我厌恶的观点当作我的偶像而造成的折磨人的懊丧，敬爱的父亲，正如我早就向您禀告过，我生病了。病愈后，我烧毁了所有充满幻想的诗歌和小说草稿等，我完全可以抛弃它们，虽然至今我还不能相对地作出论证。

在生病期间，我把黑格尔著作从头至尾精读了一遍，还连同阅读了他大多数学生的著作。由于在施特拉劳同朋友们频繁的会见，我参加了博士俱乐部，俱乐部里有几位讲师和我在柏林的最亲密的朋友鲁滕堡博士。在这里一些相对立的观点展开争论，并且我使自己越来越牢固地同我力图摆脱的现代世界哲学联结在一起，但是一切洪亮的声音业已停息，我陷入了真正的讽刺狂，在如此多的东西被否定后这种情况是容易发生的。再加上燕妮的沉默，因而在通过一些拙劣的作品，如《拜访》使我了解现代科学观点的新颖性和立场之前，我是不能平静下来的。

如果我在这里向您也许既没有把最近整个学期的情况讲清楚，又没有进而说明一切详情细节，而且全部层次都模糊不清，那末，敬爱的父亲请您原谅，这是由于我渴望谈论当前的问题。

阿·夏米索给我一个极无意义的条子，他在便条上告知我：他表示遗憾，《诗歌年鉴》不能刊用我的诗稿，因为《年鉴》早已付印。由于气愤，我把条子嚼掉了。书商维干德把我的计划送给了温德尔商行的经理施米特博士^③，这家商行贩卖上等奶酪和拙劣的文学作品。他的书信附上，对最近的那封信我还没有回复。在此期间，我决没有放弃这个计划，^④特别是由于所有黑格尔美学学派的著名人士，通过在这个学派中很起作用的讲师鲍威尔和我的助手鲁滕堡博士的介绍，都答应为这个杂志撰稿。

至于说到有关政治学方面的出路问题，我敬爱的父亲，不久前我认识了一位姓施米特亨内尔的陪审员，他向我建议，在第三次法官的法学考试之后再去看政治学，这个建议我是非常乐于同意的，虽然实际上我与其学全部政治学，倒宁愿学法学。这位先生给我讲过，他本人和许多其他人由威斯特伐利亚的闵斯特最高法院在三年中并无困难地提拔为陪审员，在有许多课业的情况下这是可以理解的，因为在那里的学习科目不象在柏林和其他地方一样规定得那么死。如果往后有人作为陪审员获得博士学位，那末就很有希望非常容易立即成为副教授，正如波恩的根特内尔所经历的那样。他写了一本关于各省法令汇编的平庸的著作，这本著作只是使人了解到作者参与了黑格尔法学学派。当然，亲爱的、尊敬的父亲，要将有关我个人的一切向您禀告，这是不可能的。爱德华^⑤的情

况，亲爱的母亲的苦恼，您的病况，虽然我希望它不会加重，这一切使我渴望、甚至几乎有必要立即奔赴到你们身边。要不是我还顾虑到您不一定允许、赞同，那我就已经到达你们那里了。

尊敬的、亲爱的父亲，请您相信我，没有个人的动机驱使着我，虽然再见到燕妮会使我感到无比幸福。但是，有一种思想策动着我，这我不愿讲出来。从某些方面对我来说，这是艰难的一步，但正如我唯一亲爱的燕妮所写的那样，在履行神圣的义务面前是无所顾忌的。

敬爱的父亲，无论您作何决定，我请求您，不要把这封信至少是这一页给心爱的母亲看。我的突然到达也许可以使这位尊敬的、崇高的夫人感到宽慰。

我给心爱的母亲写的信，早在燕妮亲切的书信到达之前就已发出，因而我不自觉地把不完全合适的事或者非常不合适的事也许写得太多了。

我希望在我们家庭中存在的隔膜逐渐地消失，我要使自己与你们息息相通，休戚与共，或许要在你们的近旁表现我内在的深厚情意，和我经常表达得不好的无限的爱。我还希望您，我尊敬的、永远敬爱的父亲、考虑到我的思绪极度的动荡不宁，同时斗争精神使我的内心受到压抑，对显露出我思想上的迷误之处，请予以宽恕。希望您很快完全恢复康健，从而使我能够紧紧地拥抱您，向您倾谈一切。

您的永远爱您的儿子

卡尔

敬爱的父亲，请原谅这不堪入眼的字迹和拙劣的文体；将近深夜四点了，蜡烛完全燃尽，眼睛模糊不清；真实的心神不定支配着我，在我抵达你们亲切的身旁之前，我是无法制服扰乱心绪的幽灵的。

请问候我亲爱的美好的燕妮。她的书信我已经读过十二遍，我从中不断发现新的魅力，从任何方面，包括从文体方面来看，这是我可能想象从女士手中得到的最美好的书信。

（熊子云 译）

选自《马克思主义研究参考资料》1981年第3期（总55期）

- ① 这封信译自《马克思恩格斯全集》补卷第一卷（柏林迪茨出版社1974年版），它是作者在回顾柏林学习一年的情况时写给他在家乡特利尔的父亲的书信。该信由他的幼女爱琳娜·马克思—艾威林于1897年在《新时代》上第一次公开发表。她当时撰文说明，这封信是由她的大姑母索菲亚保存下来的，它生动地反映出成长中的青年马克思。《全集》编者在补卷的“前言”中介绍，这是马克思的大学时期唯一被保留下来的给他家属的一封信，也是他们所知道的马克思最早的书信。该信给我们展现出马克思争取树立新的科学世界观的鲜明形象，并表明了他在转向黑格尔哲学时所经历的内心的强烈斗争。这封信几乎为所有研究马克思青年时代的专著和传记所引用，它是我们研究马克思早期思想发展的一个极其宝贵的原始材料。——译者注
- ② 该信原稿未写明年份，爱琳娜在发表该信时据有关资料作了考证，肯定它的写作年份是1837年。

——译者注

- ③ 系指1837年8月12日他父亲从埃姆斯写给他的信，当时他父亲因病在该地疗养。——译者注
- ④ 马克思1836年到柏林后，在年底送给燕妮了最初的三卷诗集，它们的标题是，《诗歌集》，《爱之书》（第一部），《爱之书》（第二部）。——译者注
- ⑤ 原文如此，Die Natur（自然、自然界）。——译者注

- ⑥ 萨维尼，弗里德里希·卡尔（1779—1861），当时在柏林大学任教，是对马克思有影响的教师之一。萨维尼是反动的法的历史学派的首领，1842—1848年间任修订法律大臣。1842年马克思撰写了《法的历史学派的哲学宣言》一文，对他进行了批判。——译者注
- ⑦ 比喻这样做的结果引起了无穷的困难。——译者注
- ⑧ 本提要的顺序号和排列位置均按原书的格式。——译者注
- ⑨ 意指埋头于诗歌写作。缪斯是文艺女神，萨提尔是森林神。——译者注
- ⑩ 对马克思在这里使用的理想主义（Idealismus）一词，在现有的中译文里有两种译法，一为理想主义，一为唯心主义。参见科尔纽著《马克思恩格斯传》第1卷，三联书店1963年版，第138页。海·格姆科夫等著《马克思传》，三联书店版，第16页。在本译文中区别不同情况，交替采用了这两种译法。——译者注
- ⑪ 这部著作未保留下来。——原文编者注
- ⑫ 此处笔迹不清楚；也许是被勾划掉的两个词。——原编者注
- ⑬ 引自海涅诗集《北海集》，第一集《和平》。——原编者注
- ⑭ 这里指安·费尔巴哈（1775—1833），是哲学家路·费尔巴哈的父亲，法学家。——译者注
- ⑮ 意大利的僧侣，十二世纪人，公元1140年写过宗教法的起源。——译者注
- ⑯ 施米特，卡尔，是莱比锡尤利乌斯·温德尔书店的全权代表，这家书店存在于1833年至1841年。——译者注
- ⑰ 马克思此时打算出版一个《戏剧评论》杂志。——译者注
- ⑱ 是马克思的当时病卧在床的弟弟，此后一个月病死。——译者注

马克思1843年克罗茨纳赫 摘录笔记^⑤

格·亨利希，《法国史》，三分册。莱比锡，C·弗里茨出版社，1802—1804。XX I，510页，X II，592页，X，594页。

A，克罗茨纳赫笔记 I—II 册，第一册全部，第二册20页^⑥；总共80页。

B，略。

C，从公元前600年至1589年编年的提要式的摘录。摘录截至第二分册第268页。较精确地摘录，也就是逐字逐句地摘引了亨利希的如下论述：在皮平·封·黑利施塔尔统治下国民议会的恢复（I 70—71）^⑦。在皮平统治下每年一度短期的三月议会（I 71—72）。在查理·德·格统治下的军事制度与财产关系（I 93—95）。在查理·德·卡伦的统治下官职与领地的世袭制，征兵权的逐渐取消（I 117—118）。德国对法国有限的统治权（I 127）。伯爵与公爵的争斗（I 127）。在卡洛林王朝统治下贵族与僧侣的权力地位（I 151—152）。十字军东征的后果（I 175、178—181）。欧洲的衰落，由航海业、贸易和工业的促进，市民阶层的兴起（I 180）。国王权力细小地扩展（I 180—181）。农奴的解放（I 181—182）。诸侯的权力与掠夺野心（I 182—183）。在路德维希六世统治下建立自治共同体，城市制度，它的权利与义务（I 184—186）。在十字军东征中诸侯的割裂与斗争（I 204）。司法制度、国内制度、赋税，萨拉丁什一税。在非利浦二世统治下贵族的产生（I 213—215）。路德维希九世统治下的司法制度，交战权利的限制，圣·路易的工场，由施特范·波莱奥建立的巴黎的城市警察（I 229—234）。1302年神圣一致的诏书（Hulle Unam Sanctam）（I 253）。在非利浦四世统治下的币制、驱逐犹太人，新贵族的委任。1302年第三等级的代表出席了帝国议会，三级议会全体大会，巴黎议会（I 266—267）。1355年三个等级代表的全体大会（I 291—296）。农民战争（I 308—309）。压制第三等级（I 339）。1484年在图恩召开的帝国议会（I 443—444）。（马克思把第三等级的要求称为“自由主义的空谈”）。名流的集会，议会，对上谕进行登记，在弗兰茨一世统治下议会席位的购买（II 113—123）。

卡尔·弗里德利希·恩斯特·路德维希。《最近五十年的历史》。两分册（德文版），从名流的号召到推翻恐怖政府期间的法国革命史。阿尔托纳，汉美利希出版社，1833年，XX，511页。

A，克罗茨纳赫笔记第二册。4页。有十八段部分是长的、部分是短的摘录。

B，略。

C，马克思用如下言论概括了这一摘录：在国民大会中权势的代表，财产的巴托罗牟之夜，在私有财产问题上国民大会与自身的矛盾，多数派、雅各宾派反对人民主权，反对拥护这种主权的保皇党人。革命政府。革命前的法国状况。”此外，马克思的摘录还涉及到如下问题：按职业与出身来看的第三等级的代表；第三等级组成为国民议会，

整顿公债并宣布它是神圣的。不得侵犯国民议会的成员；8月4日特权者自愿放弃特权，8月4日的革命意义；争取否决权的斗争；没收教会财产；塔莱兰德关于提案的说明，第一共和国纸币兑现〔马克思批注：“其中包括重大矛盾，一方面宣布私有财产不受侵犯，另一方面又牺牲私有财产。”〕，纸币兑现的结果，多数派；贵族与僧侣要求更新过时的委任书，米拉贝奥表示反对，国民议会声明在完成它的工作之后才解散；雅各宾迫使国民议会宣判国王的死刑；反对国民大会的革命政府作出福利与安全的决议；三个等级以及它们在革命前的内部结构；德斯穆林论圣·朱施特。

P. 达鲁，《威尼斯共和国史》，共七卷（法文版）。斯图加特，霍夫曼出版社，1828年，第四卷。

A，克罗茨纳赫笔记第二册，2页。有四段不长不短的摘录。

B，略。

C，马克思本人以下述论断概括了这一摘录：“关于特权的产生（它自身以外的权利、通过代表享有的权利的起源……没有无领主的土地），在自治共同体中总督取得了统治地位（名位的财产），特权的融合。”

什·拉克雷泰尔，《复辟时期以来的法国史》。三卷（法文版）。斯图加特，霍夫曼出版社，1831—1832年。第三卷，320页。

A，克罗茨纳赫笔记第二册。8行。有两段短的摘录。

B，略。

C，希腊的起义是烧炭党人的新阴谋。当前政治的目的就是维护现存秩序。马克思本人对这两段摘录加上了这样的标题：“梅特涅论希腊的起义，论当前政治的目的。”

让·雅·卢梭，《社会契约论或政治权利原理》。伦敦，1782年法文版，264页。〔方括号中的页码系指让·雅·卢梭，《社会契约论》。出版者：德勒伊菲斯—布里萨。巴黎，1898年，XXX II 424页。〕

A，克罗茨纳赫第二册。17 $\frac{1}{4}$ 页。有一百零三段短的和中等的摘录。

B，在摘录第3页至11页〔4—9〕时马克思作如下注释：卢梭对后面一句话作了如下值得注意的符号”。余略。

J. Ch. 贝勒尔，《斯泰尔夫人遗著（法国革命大事纪实）考证》。第1—2卷（法文版）。巴黎，贝勒尔出版社，1813年。IV，346、484页。

A，克罗茨纳赫笔记第二册，三页。有八段部分短的、部分长的摘录。

B，略。

C，贵族在法国封建制度中的统治，国王只是作为头号地主捍卫着他的政治权力。封建制度是基础牢固的等级制。在这里财产统治着人，在现代社会里人控制着财产。

布鲁哈姆，《波兰》。布鲁塞尔，诺马勒书局，1831年。

A，克罗茨纳赫笔记第二册。1 $\frac{1}{2}$ 页。有五段中等的摘录。